

26 мая 1977
ЗАРЯ ВОСТОКА
✓ ТЕПЛИС

МЕКСИКА АПЛОДИРУЕТ ГРУЗИНСКОМУ ТЕАТРУ



25 мая воздушный лайнер, следовавший из Мексики в Советский Союз, приземлялся на московском аэродроме Шереметьево. На его борту находился коллектив Тбилисского академического театра имени Руставели.

Руставеловцы были участниками традиционного пятого международного фестиваля «Сервантиньо».

В день возвращения театрального коллектива на Родину корреспондент «Зари Востока» взял интервью у заместителя министра культуры Грузинской ССР Н. Гурабанидзе, возглавлявшего эту поездку.

— Скажите, пожалуйста, как вас встретила Мексика?

— Гостеприимно и доброжелательно.

Оргкомитет фестиваля сделал все возможное, чтобы праздник прошел успешно. Участникам были предоставлены лучшие сценические площадки, созданы хорошие условия для показа спектакля.

Фестиваль назывался «Сервантиньо» — в честь великого

испанского писателя и гуманиста Мигеля Сервантеса. Это был пятый по счету смотр драматического искусства, и в нем участвовали многие страны мира — ПНР, Япония, США, Куба, Италия... Должен заметить, что наш театр на этом фестивале был «первой ласточкой». Советские театральные коллективы раньше туда не приезжали.

Думаю, что организаторы фестиваля были заинтересованы в участии советских артистов, ибо этим поднимался его престиж.

— Фестиваль прошел успешно?

— Да. Это был настоящий праздник музыки, литературы и драматического искусства.

— Какие спектакли показывали в Мексике театр имени Руставели?

— Мы повезли туда два спектакля: «Мачеху Саманишвили» Д. Киднашвили и «Кавказский меловой круг» Б. Брехта. Спектакли удивили мексиканцев, особенно журналистов. Удивило их и то, что актеры играли на грузинском языке. Не могу за-

быть первую пресс-конференцию, проведенную еще до наших выступлений. Вопросы, которые нам задавали, любому советскому человеку могут показаться наивными, но в Мексике, оказывается, попросту не знают о нашем образе жизни, о нашей культуре, искусстве. Например, мексиканцы не знали, что в СССР есть национальные театры, они считали, что все спектакли в нашей стране идут только на русском языке.

Организаторы фестиваля сделали так, что все его участники показывали свое искусство в нескольких городах страны. Нам также пришлось поехать по Мексике.

— Где начались ваши выступления? В мексиканской столице?

— Нет. В городе Толука. Там мы показали «Мачеху Саманишвили». Зал был переполнен. Встретили нас артисты радушно. Перед спектаклем я рассказывал им о грузинской культуре, о новизне и развитии национального театра, о грузинской драматургии, о коллективе руставеловцев. Потом

мы показали несколько коротких фильмов о Грузии. Начался спектакль, и о его успехе можно судить по прессе, в которой рецензенты благодарят нас за доставленную радость.

На другой день мы выехали в город Пуэбла. Там в огромном театре «Аудиторио де ла Реформа», вмещающем две с половиной тысячи зрителей, шел «Кавказский меловой круг». Перед выступлением всем нам пришлось познакомиться, особенно постановщику этого спектакля Роберту Стурю. Дело в том, что в Мексике нет вращающихся сценических площадок, а большинство мизансцен в пьесе Брехта строится на принципе вращающихся сцен. Р. Стюра пришлось по сути заново ставить спектакль. Он взял целый ряд режиссерских находок, которые помогли сохранить цельность спектакля.

Были и другие трудности: мы рассчитывали на местный оркестр, его не оказалось. Пришлось вести музыкальное сопровождение спектакля по магнитофонной записи. Так как отсутствовал синхронный

перевод, мы вынуждены были подготовить специальный текст для мексиканской публики, который читал на испанском языке местный актер.

Жители Мехико посмотрели оба наших спектакля. О том, как они прошли, не трудно судить хотя бы по тому, что у входа в театр «Театро де ла Сьюдад де Мехико», столпились желающие попасть в зал.

Но главное испытание выпало коллективу в центре фестиваля — в городе Гуанахуато, где собралась вся театральная элита Мексики. Тут завершались наши выступления на фестивале. Должен отметить, что руставеловцы выдержали испытание с честью. Организаторы фестиваля выявили нам, что за последние пять лет наши выступления — самое выдающееся событие в культурной жизни города.

Вопреки правилам фестиваля, нам предложили, так сказать, сверх программы выступить в любом городе Мексики со спектаклем «Кавказский меловой круг». Мы оговорились в город Агуас

Альенде. И там нас снова ожидал успех.

О театре имени Руставели восторженно отзывалась вся мексиканская пресса. «Екселсиор», «Эль соль де Мехико», «Эль диа», «Эль соль де Леон» и многие другие газеты восторжались искусством грузинского драматического театра, указывали, что советская культура находится на огромной высоте. «Мексика аплодирует грузинскому театру», — писали эти газеты.

★ ★ ★

Коллектив театра имени Руставели 27 мая прибывает в Тбилиси. Он везет из Мексики ценный портрет великого испанца Мигеля Сервантеса — памятный подарок организаторов фестиваля.

Л. РОСТОВЦЕВ.
[Корр. «Зари Востока»].
Москва.